Dawn of the Blaeu Dynasty – Hans Rem's 1602 'Defeat of Spanish Galleys'

The most important Marine Print of the early Dutch Baroque

a monumental visual account containing a unique and previously unrecorded 44 strophe war poem

Rob Kattenburg BV, Bergen NH – The Netherlands www.robkattenburg.nl info@robkattenburg.nl

Hans Rem, engraver

Antwerpen ca. 1567 – ca. 1620 Amsterdam

Willem Jansz [Blaeu], publisher

Uitgeest or Alkmaar 1571 – 1638 Amsterdam

Defeat of Spanish galleys by and Anglo-Dutch naval force, 3/4 October 1602

---

1 print: copper engraving in 3 sheets (54 x 41 cm each)

Typus octo longaru[m] naviu[m]. Anno M.VI.^{c}.II ab Hispaniae rege missaru[m] ad Oceanum Belgicum infestandu[m]. quaru[m] naviu[m] quatuor Angloru[m] atq$_{3}$ Hollandoru[m] virtute conquassate sunt et subersae: ceterae naufragio periere.

Johannes Remius. | Inventor Andoverpianus | Cum gratia et Priuilegio.

Amstelodami | Excudit Wilhel. Ianz: Sub Signo | Solarii deaurati

Second state (out of two). Underneath: a 107 lines Latin verse by Richardus Lubbaeus (Appendix I).
In left corner: dedication in six lines to the States-General and prince Maurice of Nassau by Johannes Remius (Appendix II).
Underneath: an anonymous and previously unrecorded 44 strophe verse (Appendix III), passe-partout mounted.

Watermark: Heawood 3195-3198

Provenance: With Meijer-Elten, 1962
Private Collection, Wassenaar

Copies:

1st state : Amsterdam, Scheepvaartmuseum, inv. nr. A 1222

Rotterdam, Atlas van Stolk, nr. 1141

2nd state: Amsterdam, Rijksprentenkabinetinv. no. RP-P-OB-80.631

London, British Library, access. no. 1880-2-14-123

Paris, Bibliothèque Nationale, Est. Ie 2

Vienna, Albertina

Amsterdam, private collection

Literature:

J.P. Sigmond, *Dutch Ships Ramming Spanish Galleys : 3 October 1602*, in: Rijkmuseum Bulletin vol 58 (2010) nr 2, pp 118-127; Boudewijn Bakker ed., *Het aanzien van Amsterdam : panorama's, plattegronden en profielen uit de Gouden Eeuw*, Bussum 2007, pp 119-20; Simoni, Anna, *The Ostend story : early tales of the great siege and the mediating role of Hendrick van Haestens*, 't Goy-Houten 2003; Günter Schilder, *Monumenta cartographica Neerlandica IV*, Alphen aan den Rijn 1993, p 27-8, 123ff; H. de la Fontaine Verwey, *In en om de 'Vergulde Sonnewyser'*, Amsterdam 1979, Hollstein, Vol 17, Rem 1; Jan Jansz Orlers / Hendrick van Haestens, *De Nassavschen Lauren-crans*, Leiden 1610

A report from the other coast by Jan Luyken, engraving 26.4 x 33.6 cm.

In the autumn of 1602 King Philip II of Spain equipped eight large galleys in Seville; these were to set out to the Netherlands under archduke Albert. The main object of sending this fleet was, together with the galleys and warships that were already present, to ‘trouble and constrain the navigation of the coasts of England, Holland and Zeeland, and to close in on Ostend’. Two galleys were lost along the Spanish coast, while the remaining ones were destroyed by a combined Anglo-Dutch fleet of seven warships in a sea battle on 3 and 4 October 1602. Two gallleys were sunk and four were coast ashore on the coasts of Flanders and Zeeland.

As early as 8 November the very same year, the States-General granted an exclusive five-year patent to the printmaker and publisher, Hans Rem, allowing him to make, print and sell pictures of 'the arrival of the enemy's galleys and how they were rammed and stranded'. Rem dedicated the monumental print to the States-General and Stadholder prince Maurice. His three sheets depict different stages of the battle, as was customary in broad sheets of this kind.

Although Rem's legacy is limited – only three prints and a few landscape paintings have been attributed to him – his role in the Amsterdam art scene of the early 1600's seems to have been crucial. Originating from an Antwerp family of goldsmiths and painters, he's recorded as Amsterdam *poorter* in 1594 and was active as a painter, engraver and art dealer.

Willem Blaeu's first involvement in cartography dates back as far as 1599. F.C. Wieder was keen to remark that 'there was art and poetry in Bleau's maps.' Apart from the scope of cartography Willem Jansz showed a dedication to literature by publishing the work of young poets like P.C. Hooft, Roemer Visscher, Daniel Heinsius, Jacob Cats and Joost van den Vondel. The first years after his installment 'Op 't Water' (Damrak) Bleau had to undergo tough competition from the established mapmakers Cornelis Claesz, Jodocus Hondius and Johannes Jansonius. The latter – Jan Jansz – would eventually become his neighbour. In order to prevent any confusion, Willem Jansz added the name of Blaeu to his patronymic, in honour to his grandfather 'Blauwe Willem'.

The present print canonizes an important episode of Dutch naval history and served as an inspiration for many painters and printmakers of the time. A simplified copy after Rem's print appeared in 'Nassausche Lauerkrans' by Van Haesten, possibly executed by Baptista van Doetecum. In 1617 Hendrick Cornelisz and Cornelis Hendricksz Vroom would choose the very subject for one of their collaborative paintings (Rijksmuseum inv nr 460).

***Vroom sr and jr*, Dutch Ships Ramming Spanish Galleys off the Flemish Coast in October 1602, *1617, 117.5 x 146 cm (Amsterdam, Rijksmuseum*)**

APPENDIX I

Vertaling van de Latijnse tekst:

MET BRULLENDE BEK HEERST de verschrikkelijke Wolf in Rome, dat een menigte wolvinnen in een dichte drom verdedigt, terwijl hij dreigementen uitbraakt en (al te) vreselijk tandenknarst. Welk een verschil tussen deze wolf en de eerste,die zijn zoogbroeder op wrede wijze heeft gedood. Deze heeft zich onderscheiden door triumfen en heeft met hulp van Mars (die zijn vader was) de wetten voorgeschreven aan de naburige Sabijnen, wier maagden hij tevoren had geroofd. Maar de Roomse Wolf, die thans heerst in de stad, schitterend door de sleutels en de tiara, bestijgt de ivoren troon

EN BRANDT VAN BEGEERTE de verachtelijke wolvinnen in nachtelijke gevechten te wikkelen, daartoe aangespoord door de geschoren hoop van heilige broeders, die de pauselijke Curie met onwankelbare trouw voor de onrechtvaardige Rhadamanthus onderhoudt. Zulke oorlogen voert de wolf en voeren de verdorven koppelaars der wolvinnen zonder bloedvergieten. Maar (echte) oorlogen bereidt deze wolf voor tegen de schapen, die iets (heel wat) ernstigers belijden, te weten Uw Naam, O Christus; reeds lang beijvert hij zich ons van de voorvaderlijke vrijheid te beroven. Wie zal een volledige uiteenzetting geven over de (veld)slagen reeds zovele jaren onder aansporing van de Wolf gevoerd tegen de schapen van Christus, die de Nederlandse rechten beschermen?

DEZE WOLF HEEFT NAMELIJK door tussenkomst van Philips, de koning der Spanjaarden, al Uw schapen, O Christus, willen villen; maar deze Tyran is dankzij Uw goedheid altijd teruggedreven en is roemloos afgetrokken. Twaalf jaar geleden zette de wrede Spanjaard onder gedurige aansporing van de Wolf met een gewapende vloot koers over de Atlantische Oceaan, tot waar de koude landen van het Noorden de bruisende golven van de Oceaan tot bedaren brengen. Ach, hoeveel zwaarden, hoeveel in gif gedoopte pijlen, hoeveel stroppen bestemd voor de halzen der Hollanders, voerde deze vloot met zich mee! Maar op Christus' bevel hebben op hetzelfde ogenblik zowel

AEOLUS DOOR HEVIGE STORMEN als Neptunus door een snelle draaikolk de vloot doen kapseizen. De woeste Spanjolen verdronken. Noch de Sterre der Zee noch de sleutel van Petrus heeft hen van de golven des Oceaans kunnen terugroepen naar hun voormalige woonsteden. Wie weet niet van de hinderlagen onze vorsten zovele malen ter land en ter zee gelegd en van die vis, heimelijk met zwavel bestrooid, die men Elizabeth heeft aangereikt? Mij gemoed laat niet toe en deinst er uit smart voor terug om meer te verhalen. Ik zal echter in het kort vertellen van een tweede voorbeeld van razernij, waarmee die Wolf der wolven, de trotse paus, bewezen heeft, dat zijn mond nog niet verzadigd is van het

VERGOTEN BLOED VAN CHRISTUS' schapen, die de gastvrije Nederlandse grond herbergt. Op raad van de Paus en met hulp van koning Philips is Frederik Spinola onlangs uit de stad Sevilla de Atlantische Oceaan opgegaan met acht galeien en vergezeld door evenzovele kapiteins heeft hij zee gekozen en is welgemoed gaan varen over de westelijke golven; hij verwachtte namelijk, dat hij met zijn grote krijgsmacht het Nauw van Calais onveilig kon maken en het Kanaal met zijn schepen geheel en al in beroering kon brengen, opdat er geen veilige (zee)weg meer zou zijn voor de Brit, de Hollander en de Zeeuw. Aeolus evenwel heeft na voor wind te hebb en gezorgd de Spanjaard met de beruchte Noord-Ooster

AANGEVALLEN. DE HELD LUSSON kwam onverwacht van achter kaap Cizembra tevoorschijn; onverwijld boorde hij het schip 'De Drie-Eenheid', waarvan Vergara bevelhebber was, de grond in door het de volle laag in de flank te geven. Door eenzelfde voltreffer is ook de 'Occasio' onder bevel van Avila in de grond geboord. Toch zagen ze nog niet van hun voornemen af: Spinola, Rendon, Rodrigo, Tenoro, Ferdinand (Vergara), Mongée en Sassée dwongen de matrozen met alle macht te roeien en vuurden hen aan met beloften. Dezen streken over het water met gelijke slag in de richting van de Nederlandse kust. Maar toen

ZE HET KANAAL DOORVOEREN, was Mallus (Mol) met de 'Tijger' er weldra bij en vloog de 'Pelikaan' van Timan over de bruisende zee er op af en joeg de verschrikkelijk te keer gaande (t.w. met hun geschut) vijanden schrik aan. Maar meer nog schrokken ze, toen ze in de verte op zee het schip van Sir Mansell zagen, aan wie de trouwe Jonas gehoor had gegeven door met een snelle galei ijlings naar de rotsige kust van Calais te koersen. Met trompetgeschal had hij te kennen gegeven, dat de vijanden in aantocht waren en dat men het (scheeps)geschut der Spanjaarden zich op zee hoorde vermengen met het geraas van de golven. Door dit sein aangespoord heeft allereerst Bredagado de 'Ansveria' zee doen kiezen; de gewonden scheepstouwen knarsten.

TENSLOTTE IS JAN KANT met zijn sikkelvormig schip opgerukt en Zaal, Hartman en Garobrand hebben hem met drie schepen vergezeld; ze vliegen door de golven en zoeken de schepen (eig.: de [scheeps]bruggen en [scheeps]rompen't.w. als doelwit) der Spanjaarden. Na diverse geluiden (die ze blijkbaar niet thuis konden brengen) en het gedonder van kanonnen (gehoord te hebben) zien ze achter elkaar (een aantal) voorstevens met gehelmde lans (blijkbaar een kenteken van Engelse nationaliteit) en voegen ze zich bij de galei 'Ansveria' en de andere Engelse schepen. Aan de ene kant werd de vijandelijke vloot bedreigd door de vooruitstekende kust en aan de andere kant door bollen vol brandende zwavel. En zo in het nauw gebracht hebben ze getracht met behulp van de dikke duisternis van de nacht een goed heenkomen te zoeken; maar Olaeus (Olie?) heeft hen, die de kust van Grevelingen zochten te bereiken

ONVERSCHROKKEN VOORTGEDREVEN. Waarom zou ik hier (alle) bijzonderheden vermelden? Met vereende krachten hebben de Engelse en de Nederlanders de galei, die onder bescherming stond van de H. Philippus, door haar de volle laag te geven in de grond geboord, en (ook) de galei 'Lucifer' genaamd, is ondergegaan. In plaats van bloed slurpte de wrede Spanjaard zout water. De schepen gewijd aan (genoemd naar) Lodewijk en Johannes leden aan de tegenovergestelde kust schipbreuk en in de golven verdween ook de snelle Padilla, en de Hyacinth werd door de razende golven gebeukt en brak zijn roeiriemen op de kust. O wee, door welk een geschreeuw is de tegenoverliggende kust getroffen

TOEN DE VIJANDEN BESTOOKT werden door de hevige golven. Zie, sommigen klieven met handen en voeten de bruisende zee, anderen trachten met hun armen de gebroken riemen te omvatten. Het merendeel verdrinkt en geeft het lichaam in de diepte prijs aan de hebzuchtige vissen en aan de goden van de onderwereld. Plotseling laat de doordringende hoorn van Trito een sereen geluid horen en roept de kreeften en al wat in die oneindige diepte door honger gekweld wordt, op tot maaltijd.

Te Amsterdam
heeft (het) gegraveerd
Willem Jansz., in de
Vergulde Zonnewijzer.

Het heeft gedicht
R. Lubbeus Friso.

opschift:

Afbeelding van de acht oorlogsschepen, die in het jaar 1602 door de koning der Spanjaarden zijn uitgezonden om de Noordzee onveilig te maken, waarvan er vier door de dapperheid der Engelsen en Hollanders vernietigd en in de grond geboord zijn en de overige door schipbreuk zijn vergaan.

APPENDIX II

Aan de zeer heerlijke, edele en hooggeëerde heren Staten der Verenigde Provinciën der Nederlanden en aan de zeer heerlijke en edele held Maurits van Nassau prins van Oranje enz. – aan zijn allergenadigste heren heeft Johannes van Antwerpen genaamd Remius dit opgedragen.

Federico Spinola

Our copy of Rem's print, with the previously unrecorded text mounted underneath.

© Rob Kattenburg Gallery BV

APPENDIX III

EIGENTLIJCKE FIGUERLIJCKE
AFBELDINGHE
OOCK

Cort ende warachtich verhael vande ondergangh ende vernielinghe van acht spaensche Galeyen, geschiet inden Iaer 1602, daer Generael op was Fredericus Spinola, waer van twee omtrent S.t uves Hoeck by Sesember door een Engels Coningins Schip t'ondergebrocht, ende d'andere door de oorlooghsschepen vande E.M.H. Staten sommighe overgeseylt ende de reste aende Strant geiaecht ende alsoo verdestrubeert zijn.

Me viris iuvat optimis placere.

1 Alsmen wil recht besienden aart van ons vyanden
Soo wel t'bloet-dorstich hert als haer moord-daadigh handen/
Ist claarlick dat sy zijn van 't Saraceensch' gheslacht
Twelck haer niet overtreft met moordery end'pracht.

2 Wie is doch onder ons die't ons recht kan vertellen/
Goe grow'lick sy het volck int westen deeden quellen/
Dat noyt tot eenigh tijt hun Coningh hadd verstoort
Als múyt haer eygen mont daarnaar wel heeft gehoort.

3 Hoe wel t'onnoosel volck met hoopen die Tyrannen
Het gout bracht te gemoet / nochtans zijn daar veel mannen
End vrouwen omghebracht: veel meer zyn ooc vermoort
Van doggen / end veel meer doort vier end stric versmoort.

4 Sy hebben niet ghespaart die Kindren/ende vrouwen /
Met kinderen bevrucht: een man most self aanschouwen
Dat syn vrou werd' geschendt end van haar eer berooft
Een vrou most ooc aensien haars man gewondet hooft.

5 Duc d;Álba wreed van aart/bloed-gierigh in syn wercken
In woorden ombeschaemt/woud ooc in sulcke percken
Ons brengen: Maer Godt heeft deur zijn almachticheyt
Des bloed-hondts raedt verstoort end al syn nydicheyt.

6 Sy zijn altyt geneyght ins vryheyt te bestryden
Tis haaren Coningh swaar/t'is hem een bitter lyden /
Dat Godt syn seghen geeft soo rijcklick ouer 't landt /
Dat Godt ons altesaam beschermet met syn handt.

7 Int achten 'tachtichst iaar quaem uyt die groot' armaade
Seer vreeslick deur de zee by Yrlandt met veel quade
Spangiaerden 't vaderlandt te brenghen int verderf /
End ons te drijven uyt ons vaderlicke erf.

8 Maar door Gods stercke cracht is s'vijants schip versoncken
t'Bloed-dorstigh volck is t'saem in waters noot verdroncken
Ontrent by Yrlandt waer die wester zee verbaast
Altyt met een ghedruysch van golven vreeslijck raast.

9 Sy wouden gheirn met vyer/met boghen/stricken/banden
Met sweerden overal bestormen dese landen
Maar Christus onse heer / ons heylandt / onse schildt /
Ons toevlucht/ onse borgh heeft s'vyants macht gestildt.

10 Hoe dickmaels heeft de Paus die moordenaar der sielen/
(Gheen Petri Successeur) begheert gants te vernielen
Ons Princen deur syn knecht Philippum end t'ghespuys
Der Jesuiten/die bewonen s-Coninghs huijs.

11 Soud ick de spaensche list end wonderlike treken
Verhaalen nu ter tyt/ick soud wel moeten spreken
Een dagh twee ofte dry/ick soud ooc zyn bevreest/
Dat sulx misprijsen soud een Lybertijnschen gheest.

12 Op ditmaal ist ghenoegh in corten te verhaalen
Hoe deur des Coninghs will en deur t'bestel der caalen
Papisten Spinol' is ghereyst uyt Portugall
Van Sevyllen met acht Galeyen int ghetall.

13 Dees' Spinol' was op all d'acht spaansche oorlooghs-schepen
Een Generael, end hield sich in Louys becnepen
Daar Rendon over was een Capiteyn ghesteldt/
Dien 't beter had ghewest te blijven in syn veldt.

14 Het tweede was ghenoemt La Trinitad t'oneehre
Van Godes naem/ end had tot Capiteyn den heere
Petrus Vergar' het derd' l'Occasio is mee
Ghestuert van Capiteyn Avila deur den zee.

15 Op t'vierde San Philipp was Capiteyn verheven
Rodrigo van Marvees, Tenoro daar beneven
Oft Petro Colliad riegeerd naar sijn bevel
Het volck op t'vijfte schip de Morgensterre snel.

16 OIp t'seste San Iuan was Ferdinand' Vergaren,
Christophoro Mongée dee t'sevenste bewaren
Den bloyend' Hijacinth, den lopende Padill
Riegeerd' IuanSassée naar Spinols liefste will.

17 Her Spinola deed sichseer neerstigh onderwinden
Met dese spansche voot de schepen te verslinden
Te schieten yn den grondt / die deur denenghe straat
Van Engheandt nae t'west passeeren sonder maat.

18 Hy woud dien enghe zee met syn gheschut bestrijden
Hy seyde tot syn vock ons Coningh cant niedt lijden
Dat t'nederlandsche vock deur dese zee passeert,
Sijn Coninghrijck is deur d'hoantsche vaart oneert.

19 Al waar men comt t'sy oost/ t'sy west/ t'sy noord/'tzy zuyden/
Men hoort vast alles-sins d'Hollantsche Leeuwe luyden
Met syn gheschut: voorwaar dit is ons Coningh pijn
Die onlanghs heeft ghepoohht des Zees Monarch te zijn.

20 Als nu Fridericus had gheeyndiget sijn vleyen
Heeft hy terstont ghesteldt opelck van d'acht galeyen
Vierhondert mannen end veel Sclaven int ghetall/
Waarmee hy wou de Zee bestormen over all.

21 Van Lisboen zyn daarnaar vierhondert paar soudaaten
Met wapenen seer wel bewaart noch toegelaaten
Waarmee Fridricus is ghereyst naar d'enghe straat
Van Engheland: maar Godt' verstoord' zijn boose raat.

22 Doen Spinola sijn Cours ghenomen haad ten noorden
En van den enghe zee ghesproken hadd veel woorden/
Is comen van den hoec Sicembre seer bequaam
Sirr Lussen ende joegh de Spangiaerdts altesaam.

23 Hy was een Admiraal van d'Englesch' oorlogs-schepen
By Portugall ghesteldt om t'spaensche volck te swepeu:
Hy hield sich ridderlick en schoot ter selver stond
La Trinitad end ooc l'Occasion te grond.

24 O Ridder ghy deedt u seer ridderlick betoonen
Nae sÇoninghins bevel ghy moet met haar bewoonen
Het eewich Coninghryck waar in sy nu bequaam
Een goede plaats besitt end' is Godt aangenaam.

25 Hoe wel twee schepen zijn te niet ghebracht deur Lussen
Den Ridder, s'heft nochtans om syn moetwill te blusen
Heer Spinola sijn Cours ghenomen naar den straat
Van Enghelaud met nijdt ontsteken zijnd' en haat

26 Doen hy was in de zee by Enghelandt ghecomen
Ist soo niet voortgheghaan als hyt had veurghenomen:
Want all wat teghen tvolck des heeren wordt ghedaan
(Gh'lyck dickmaals is gheschiet) kan selden wel beslaan.

27 Godt kend' het spaansche volck end' sach wat in hun herten
Besloten was/ Godt wist dat z'ons in groote smerten
Gheirn wouden brenghen: t'is deur Godes stercke macht
Verstoort/ dat teghen ons was neerstigh overdacht.

28 Men siet nu opentlick tot spijt van alle Papen
Dat Godt ons ionstigh is/ laat Iesuiten gaapen/
Laat snappen t'vuyl ghespuijs der moncken int gemeen/
Die ons ghenaadigh is/ die houdt het veldt alleen.

29 Heer Spinola wou niet met sijn volck overdencken
Hoe groote moyte t'waar t'hollantsche volck te krencken
In d'enghe zee/ daarom heeft hy deur onverstandt
Syn eijghen volck ghebracht met schepen in het sandt.

30 Haar schepen zijn ghesien van twee heeren staaten
Cap'teyunen, die hun Cours stracx hebben achterlaaten
En zijn terstond ghevolght met oorlooghs schepen snel
Naar Spinol' die de vloodt' hadd onder syn bevel.

31 Timanni Pellicaen vloogh deur de wreede golven/
En Molli Tyger liep recht naa de spaansche wolven:
Ooc heeft die Sirr Mansell ghesien in d'enghe Zee
De ses Galeyen en vervolghd' de selfden mee.

32 Hy deed aan Capiteyn Sirr Ionas boden senden
En badd' hem oft hy wou syn schip naer Cales wenden
Om lancx de gantschen Cust te maken een ghetier/
Op dat een yeg'lick mocht ontvlien het spaansche vier.

33 Dees Ionas was ghetrouw/ t'en heeft hem niet verdrooten
Mansels ghebodt met vlijt t'ervullen/hy heeft schooten
Met groff gheschut/ tot dat vier Staten schepen zijn
Ghecomen om het volck te helpen uyt de pijn.

34 Ian Cant heeft met syn maan deur straalt aan alle zijden
Het golvich waater/ t'welck syn schepen quaam bestrijden
Die staegh naarvolghenden t'licht van den vergulden maan/
Deur wiens verstaalden arm die spaagiaerts zyn vergaan.

35 Wat ist van nooden dat ick schrijf van all'omstanden
In mijn gedicht? laat ons besien hoe God dees landen
Op t'nieu weer heeft bevrijdt/ en hoe syn mogentheyt
Op t'waater heeft verstoort des vijandts wreedicheyt.

36 Ten laatsten doen die vloot by Vland'ren was becnepen
Van d'Engelschen end ooc van Nederlantsche schepen/
Is Spinola gheweest seer quaalick te ghemoet:
Want hy most in dien crijgh verliesen lijf oft goet.

37 Het donderd' om hem toe/ hy sach den blixem branden/
My dunckt sprack hy toe t'volck dat Iup'ter met syn handen
D'hollantsche maan riegeert/ end dat ooc Iuno mee
Verstoort zynd over ons beschermt d'hollantsche zee.

38 Neptunus heeft beroert de zee met hooghe baaren/
Wat sal het eynde Zijn? wy connent niet ontvaaren:
Want Phoebus neemt van ons sijn liefelick aenschijn
D'hollantsch Phoebe doet ons grouwelicke pijn.

39 Soo sprack hy en terstondt sach men den blixem roocken
Van alle zijden/ en de donderslach heeft broocken
Het schip van San Philipp, waarop Rodrigo was
Ghesteldt tot Capiteyn seer quaalick op dat pas.

40 Men sach ter selver uer vergaan den Morgensterre
Waar Caliad' op was Cap'tein: Cant quaam van verre
Met syn vergulden Maan van achter op t'casteel
En brack het achter schip van dees Galey gheheel.

41 Die ander alle zijn deur groot tempeest ghedreven
En broocken an den strand: niet een is heel ghebleven
Van d'acht galeijen/ die de zee van Enghelandt
Bestormen wouden hier en daar aan elcken cant.

42 Men sach het spaansche volck vast drijven in de golven/
Men hoordse roepen als een hoop ionge wolven/
Misericordias was hun beste liet/
San Petro cond' haar niet bevryden uyt verdriet.

43 Heer Godt wy dancken dy met opgehefte handen
Met een rechtschapen hert dat du all'ons vyanden
Deur dijn almachtigheyt int waater hebst versmoort/
D'ontsteken waaren met wraeckgiericheijt en moort.

44 Wy bidden dat du wilst voortaan dijn groot' ghenaade
Betoonen tegen ons ghestaadich vroech en spaade
Tot s'vijandts achterdeel/ tot s'vyandts groot verderf/
Op dat ons blijven mach ons vaderlicke erf.

TOT AMSTERDAM
BY WILLEM IANSSEN WONENDE OPT WATER
INDE VERGULDE SONNEWIJSER.

Rob Kattenburg Gallery B.V.
Eeuwigelaan 6 1861 CM Bergen NH
tel: +31 (0)72 589 5051 WWW.ROBKATTENBURG.NL fax: +31 (0)72 581 6031